

## 附錄一：器材設備

	器材名稱	型號	備註
1.	剪接軟體	Canopus Edius 2.5	
2.	運算及轉檔軟體	Canopus ProCoder	
3.	選單製作及燒錄軟體	Ulead DVD Workshop 2	
4.	攝影機	Sony DSR-250	
5.	攝影機	Sony PD-170	
6.	電池	Sony BP-L60A 、BP-L40A	
7.	耳機	JVC HA-S350 摺疊式耳罩式	
8.	攝影機腳架	Manfrotto 525 MV	
9.	攝影機腳架	TH 650DV	
10.	攝影機肩架	Sonia AMHSP01	
11.	攝影機鏡頭	Sony DCR-6600 PRO 廣角鏡	
12.	攝影機鏡頭	Raynox MX-3000 超廣角鏡	
13.	攝影機鏡頭	Prostar 2X Digital Tele Lens	
14.	有線麥克風	Yoga EM-9600	
15.	無線麥克風	Sony UTX-B1 / URX-P1	
16.	相機	Nikon D-70	
17.	相機鏡頭	Nikon AF-S Nikkor 18-70mm	
18.	相機鏡頭	Tokina SD 12-24 mm F4	

## 附錄二：政大、東大映後對話實況內文摘要

### (一)政治大學 公開放映及映後對話

時間：2008年6月14日 中午12點20分到2點

地點：政治大學 傳播學院三樓視聽教室

發表人：李竹旺

出席者：劉幼琍老師、班上同學及學弟妹 28位

#### 主持人蘇惠群：

我們九十四期的李竹旺李同學 他的論文

是要用一個紀錄片的方式來呈現

那麼他的指導老師陳儒修老師 是建議他

在這個進行論文與口試之前 希望把這個影片

多多徵求社會賢達 當然包括各位老師 各位同學 什麼的意見

能夠給他一些參考 那麼做為一些進一步

改善加強的一個依據 那他初步安排是一個系列 總共三場的活動

第一場已經在日前在台東大學兒童文學研究所 已經播放過了 獲得一致的好評

那麼今天在這個場地是第二場

不過值得跟各位介紹的 就是在陳清河 劉幼琍老師的課堂上

還有這個翁秀琪老師的課堂上

那時候已經在初步在想 是不是可以用一個影片 或者是不一樣電影

不一樣的方式來呈現論文 這只是一個啓發

到了最後 就好像這個靈光乍現 因緣成熟

就好像東方的孔子 碰到西方的蘇格拉底一樣

我們陳儒修 儒修大師 碰到我們竹旺尊者 終於就構成了這樣一個論文

具體呈現的一個 這樣一個構想 那麼今天竹旺兄還準備了一個簡單的一個點心

他真的非常客氣完全他自費的 然後希望大家儘量欣賞完 跟我們分享之後

如果各位老師各位同學 有什麼意見也可以提出來 給大家參考  
是不是時間有限我們就熱烈掌聲 歡迎我們竹旺兄

竹旺：

謝謝…感謝大家

我們先看片子好了

主持人：

影片說明 來 再請竹旺

竹旺：

謝謝…

各位同學大家好 老師好 這一次為什麼會是森巴鼓 在這麼短的時間  
就是在這一年多兩年的時間 它這麼快的大概有七十個學校學習了森巴鼓  
它的時間非常地快 為什麼過去的非洲鼓 有類似這樣的例子  
或有其他的東西 它並沒有像這麼快 那我覺得這個東西就是很特別  
當然我個人覺得一點 很重要在於就是說  
小朋友要學森巴鼓一個禮拜 其實打到一個程度是很容易的  
可是如何能夠讓他們知道是 音樂的東西可以能夠進入到一個深化的一個階段  
這個階段是非常難得 我們通常來講用展演的形式 用行進間的形式  
用 LIVE 的形式是很容易 很容易能夠跨過去 應該說可以帶過去的  
可是用所謂的 畢竟比較精準的方式的話 那要用錄音  
而且用後面有比較精緻的方式 走向的時候 它的那個精準度 或者它的一些編曲  
尤其是編曲來講是非常非常地重要 那再一個就是說  
如果能讓小朋友 在學習的音樂當中 他是不是能夠從小能夠親近文化  
從小就會能夠跟文化做很貼切的貼近

雖然這個森巴鼓完全是所謂的巴西這樣的一個東西進入到台灣來  
它算是一個異文化的進來 可是再來就是說 這麼多的學校在學習  
難道真的只是這樣玩一玩就好了嗎 或者是不是你能夠學到一些什麼樣的東西  
能夠透過他們的 這樣的一個學習的東西 有沒有自己學校  
或者同學有沒有什麼東西可以反思出來 這個是我一直希望能夠透過這部片子  
能夠讓很多的學校能夠 因為這個片子我有寄到  
基本上都有寄到每個學校給他們看了 那我所挑出這裡面是  
我就挑了五個部落小學 跟兩個部落 然後讓他們這幾個是表現得比較好的  
那我覺得其他學校也都是在瘋狂 這麼熱絡在學這個東西的時候  
是不是能看到別的學校 他在做這件事情呢 他其實是有真正是在  
有做些東西出來 而且他們是 小朋友是這麼的喜悅 這麼的喜歡  
而不是光只是一個 所謂的很表面 很表面的學習  
那我覺得 我就用這種紀錄片的形式來呈現 那也是這樣因緣際會  
從碩一有這樣的一個基本上的感想 然後有這樣的做法  
然後碩二上的時候 我就開始準備要訂這個題目了  
那也是很感謝老師 劉老師那時候也在課堂裡面 那個時候我就在寫報告的時候  
就有往這方面去想 那真正比較成熟的是在 翁老師的課的時候 我開始就執行  
去做這個拍攝的動機了這樣 然後一直到現在 一直到現在還在  
我前兩個禮拜還在做一些拍攝  
那我現在有個反思想提出來就是說 這個東西 一個文化的形成  
絕對不是一兩年 甚至於三五年 都不可能成爲一個什麼樣的東西  
我一直會持續的觀察 觀察到一個相當的時間 是讓這些小朋友  
我相信小朋友將來 也不可能一定是打森巴鼓 他這個只是一個概念  
到他的腦袋瓜幾年以後 他是不是以後會跟音樂文化相關 可以值得去觀察的  
那只是因爲我必須要提到就是說 這個森巴鼓進入到這個部落非常地快速  
而且是汐止夢想社區他自己完全他自己出資

他沒有用任何外來的資源去做這件事情 所以我才願意去做這樣的一個計劃  
我大概這樣聊一下 不曉得同學有什麼樣的一些想法 謝謝

同學一：

學長 不好意思 那個董事長那個用意 對 蔡先生 那當然他的用意  
跟他的房價也有相當的關係 這我必須要去強調這一點 是…  
那要依照他的房價 因為我看完以後我有幾個 我覺得很可怕  
我覺得說這個東西我會覺得說 我會很想看到的是說 在這個傳統部落裡面  
對這樣的一個看法 會對他們部落會造成什麼樣 因為我看到的只是一個  
非常嘉年華式的 非常歡樂的那樣的一個氛圍 可是在 不管是布農族或阿美族  
他們傳統音樂裡面 他們是非常有很多的層次 不是只有這種嘉年華式的  
那我就會很擔心 當教育這個部分強勢的去 我剛剛聽學長說四十幾個學校  
我覺得這很恐怖 七十幾個 那真的是很恐怖 很恐怖 是真的很恐怖  
我覺得說我比較好奇的是說 那個過程當中 它會產生什麼樣的一個衝突  
或怎麼樣 我覺得我想看到的是這一塊 後來我看到學長有試著在那個  
銅門國小那邊做一個焦點 焦點團體的那一個 其實我覺得說 在學校那個地方  
做那個焦點團體 好像不是那麼恰當 也許你在南王部落  
因為我剛剛看那整個訪談裡面 南王部落那個音樂 其實他講的有很多  
很值得去探討 去反思的地方 也許你在南王部落 做這樣的一個焦點團體  
也許會產生有很多 不同正反兩面的 我覺得可能在那邊 可能會好一點  
這是我一點點小小的看法

竹旺：

不瞞您說 其實我在做這個紀錄片的時候 一直想要跟夢想社區 保持一個距離  
因為我很怕就是 其實我相信 一個董事長 他願意用他一年的蓋房子的  
就是整個建築經費裡面的比例 他不作廣告 那我心裡想說一個企業家

當然我們可以說美其名 他是做基金會的東西 可是我們要想到考慮到就是說真正的跟學校來講 或者是部落學校來講 他對學生效應的正面性 或者是對當地的部落的文化 是不是有那樣 我覺得這真的是要去思考這個部分 可是我必須強調一點就是 這個已經是推出去了 那既然已經推出去的情況之下 我也希望透過紀錄片來講 你們可以去思考看看 有很多不同的聲音 都可以去讓你們去了解說 我這不是真的在 好像就是趕時髦 或者是學習新東西 而是說 你真的如果說 你要讓同學喜歡打森巴鼓 或喜歡多一個課外東西的時候 你要思考 你要該怎麼去運作的意思 森巴鼓只是一個媒介 我還是強調森巴鼓是個媒介 那我覺得這個東西是我覺得應該 應該讓部落學校 能夠去思考這個部分

**主持人蘇惠群：**

我是不是建議一下 因為今天非常難得 我們共同的老師 劉老師也在現場 是不是劉老師先跟我們

**劉幼琍老師：**

謝謝 那我覺得這個場合非常棒 今天大家都看了這個作品 我非常放心 我一直在尋找這個模式 跟同學分享 竹旺 你是不是第一個用這樣的形式 是不是第一個 之前有沒有 之前 在職班好像還沒有 對 我就說在職專班 是沒有的 所以這樣我們非常放心就是說 他並不是一個非常簡單的 一下就…我隨便去拍一拍 我們就做個深度報導 不是 他非常認真的 這樣做出一個作品 所以我們現在 還沒有談你作品本身 我覺得是一個很好的範例 跟非常好的模式 那當然同時我相信 你的指導老師也會告訴你說 在這個另外一個部分 像台大企研所他們就會 比方說你的大綱啦 有些部分在畫面 其實畫面有時候不要太多你的字幕 我是建議就是一開始 當然這是個人 每一個人都可以有很多的觀感

我剛開始我會覺得一開始 我寧願被畫面或是一些背景 一些自然的聲音給感動  
我不喜歡一剛開始就看那麼多字 剛開始 然後剛開始那個訪問  
就講那個節奏嘛 節奏感 那這好像也是覺得是說 本來就是如此嘛  
那也許你是把它引出來 可是我看你後面 我後面我才瞭解 這是一個異文化  
然後把它引介到台灣來 所以剛開始我的期待 我以為是強調原住民的音樂  
後來不是慢慢走下去不是這樣 所以每個人的從剛開始的這種畫面  
跟文字的這種配合 可能會觀感不一樣 所以在文字方面  
我建議你可以再去調整一下 就是說有些部分 紀錄片有些部分這個文化  
不一定要打成那個樣 還有有時候比方說 你上那個字幕的時候  
如果這個臉已經很滿了 你再打了右邊 有一些是電視的語言啦  
那包括你中間在訪問的時候 有一些聲音 有一些是你本人做訪問是不是  
有一些嗯嗯啊啊 有一些東西是不是也可以稍微 我不知道有沒有辦法處理  
可不可以拿掉 那有的時候拿掉的話 你自己琢磨一下 那些訪問都做得非常好  
那這裡面還有大小聲音的 這種串場 有一些聲音 有一些突然有的部分  
聲音突然變太小了 或是聲音突然大起來 那種是訪問的聲音 而不是那種  
現場小朋友那種叫聲 所以感覺上是那種還可以 那種是比較簡單的啦  
我個人覺得是非常認真的一個作品 非常認真的作品  
我覺得字幕是唯一感覺 就是感覺字幕打得太多了 這是左邊的那個  
就是有時候你在打那字幕 你背景用一個藍色 我覺得兩個疊在一起了  
效果上是不是 反而是帶一點模糊 那當然有一些 還有一些我相信其他同學  
還會再給你一些建議 但是我真的覺得是一個 非常棒的一個作品  
那大家鼓掌一下吧 這樣一個形式 這樣一個認真 做為這樣的典範  
讓我們接下來這個學弟學妹 大家都有一個模式可以依循  
我們在媒介生態課 也是在找尋模式不是嗎 所以我非常高興  
看到一個很好的模式 恭喜你 謝謝 加油

同學：但我覺得一開始的地方 因為其實我們在講的時候  
我們台灣原住民的文化 跟巴西的一個文化的結合 整個過程希望導向一個結合  
那我覺得一開始 我覺得我們台灣原住民文化這部分 如果在論文裡面  
他可以算是文獻探討的 我覺得這部分的比例太低了 我認為一開始我感受不到  
到底台灣原住民的文化 它的特色是什麼 可能其中有一個老師他講  
一個國外的經理他說 台灣的原住民文化是在吟唱的部分  
但是在節奏 在譜的部分比較少 他這樣講 但是我覺得 如果他講了這段話  
就能代表台灣原住民文化 我覺得太少了 太薄了 你看一開始  
如果說結合像剛剛劉老師講 一開始你可以用台灣原住民那種文化吟唱的文化  
先讓我們帶入到 台灣原住民文化裡面的那種 音樂的那種氛圍裡面  
再來慢慢再來帶出巴西的東西 用節奏碰…進來的 最後在 ENDING 的部分  
我覺得那部分稍微有點就是說 其實不是有一點商業的走向  
會不會有這樣的改變 或是說你剛剛講 對這些小朋友  
未來他們會有什麼樣的改變 這個我覺得我們也可以放在裡面  
用什麼樣的方式把它呈現出來

竹旺：

是 我覺得的確是 尤其剛剛劉老師提到片頭的部分 我去試試看  
當然我基本上來講 前面的部分我真的要思考看看 怎麼樣讓前面的東西  
不是這麼地 就是所謂的就是個節奏的東西 那個東西其實也太膚淺  
我越看也是今天有這種感覺 真的是 好 謝謝

同學：

我覺得電影裡面有一些人的熱情 讓人感動 就是說我覺得  
我沒有那麼多學理的東西 但我覺得銅門國小的那個場域  
是很特別的 我覺得那個是滿容易讓看的人很感動



那我覺得就是說如果學長應該接觸原住民文化時間很長  
那我的印象裡面 我的印象裡面刻板的原住民文化裡面 是有節奏跟鼓的  
就是他們是敲那個木板 或者是木琴 對 木琴 它那個也是有節奏的東西 都有  
但是我會很明顯的感覺到 它的那個節奏 它的拍子跟森巴舞是不一樣的  
那我覺得很訝異的是說 森巴鼓的節奏一來以後 所有小朋友的腳步跟舞步  
就變成森巴的腳步 而不再是原住民的腳步 我覺得那個腳步是跟節奏  
其實在你的影片裡面 也許有機會有更多的對比 就是他原來的舞是什麼  
那有了森巴鼓以後 他的舞步又是什麼 它原來的節奏比如說我們剛剛談到  
他敲木板 敲月琴 他的節奏是什麼 森巴鼓以後他是什麼 那就可以帶到最後  
可以讓你的結論裡面 當他在融合 其實我一直看我一直在很擔心說  
那個節奏不一樣 我們都會很期待想要看到 最後節奏怎麼變成一樣  
所以我覺得最後那個作品 讓人很感動是說 他把民歌的調子放進去以後  
你突然覺得合了 你突然間覺得合了 對…這個歌這樣唱 這樣就很 OK  
可是那是民歌 那原住民的什麼是可以跟它合的 我覺得這是一個很棒的問題  
或者是像剛剛那個 另外一位學長談到的 他在部落裡看的那個事情  
或者是說那個嘉年華會的 他自己有東西有什麼文化 對不起  
我有一個比較大膽的想像 因為看這個 因為感受還滿多的  
也許這是另外一件事情 另外一件事情就是說 聽說鼓的這個東西  
其實除了原住民在 就是在傳統漢文化裡面也有鼓 那漢文化的鼓比如說  
台灣的陣頭 或是說舞龍舞獅的鼓 它也是一種鼓 可是最近幾年因為有  
日本的鼓進來以後 台灣鼓的藝術跟表演 也出現一些變化  
他們的那個鼓對不對 那後來開始台灣傳統陣頭的鼓 舞龍舞獅的鼓  
他都一直在出現很多不同的風氣 可是我們會看到有很多人 很堅守他原來那個  
舊的那個鼓 或是舊的那個形式 他在那個教育體系 或是文化傳承  
或者是文化加壓的體系裡面 他會用某種方式去教育 那我會覺得說  
這個是很有趣的對比 那台灣的這些鼓 漢文化的鼓會怎麼樣 原住民的鼓怎麼樣

我覺得是 這是一個很有趣的想像會出現 在我的腦袋裡面 那最後一個問題就是  
那個學校教育體制那個 框架或者是 那個教育式的那些人的那個  
會在你的影片裡面突顯的很強烈 尤其那個胖胖的那個 那是校長還是教務主任  
他的那個談話 就非常地反攻大陸 跟三民主義統一中國 我覺得那個是很有趣的  
如果用那麼多 看到他講第三遍之後 我就有點想把眼睛閉起來  
對 我的意思就是說 他們 爲什麼連原住民 在既有漢文化的教育體制  
就會養成三民主義統一中國 那種隱諱 或者把森巴舞也看成那麼  
有那麼可怕的形式主義的 他跟銅門國小的那個校長 兩個是很大的反差  
他覺得鼓是 爲了做爲一種規律的約制 可是銅門國小的校長  
把它看成是一種能力的激發 所以我覺得這是很好 很好的對比  
也許我們不要看得 把它看得那麼刻板 他的談話其實  
如果對照的時候就會 發現一個很有趣的畫面 我覺得看學長能不能讓我  
我有一大堆 亂七八糟的想法跑出來 請學長原諒

竹旺：

我覺得是這樣就是說 有些音樂適合森巴鼓音樂 有些音樂不適合森巴鼓  
其實並不在於說這是民歌 或者是原住民的一些 其實原住民有些音樂做起來  
其實也是不錯的 而在於是說你能夠出來的形式 產出的形式的時候  
有沒有覺得有點怪異 我覺得那是很關鍵性的問題  
如果他產生是很怪異的感覺的時候 我覺得當然是不是不要  
至於你剛剛提到 就是兩位師所談的部分來講 真的是兩個不同  
就是同樣是學教育來講的話 他們所面對一個 異文化東西的時候  
那個心態是不一樣的 所以這也是 我想就是像您這樣觀者來講 觀看者來講  
一看就知道它的差異性 別人看到的時候 同樣有同理心的人也會有產生  
這也是我覺得做這個紀錄片來講的一個 一個基調在那邊  
有一個這樣的東西在那邊 讓他去參考這樣子 好 謝謝…

同學：

學長你好 我剛剛看的時候 因為我是後面插進來的 我進來看到整個影像 我就覺得很感動 偷偷的掉淚 那我感動的是 不是他們表演得太好 而是說這些原住民的朋友 包括老師跟同學 就是小朋友 怎麼會融入的這麼好 那就讓我想到說其實學長你是用 這樣的一個紀錄片 去紀錄下說這個異文化的 這樣的一個融入的一個過程 可是我在想說其實 你這樣的研究是可以再延伸的 對 那可是不是你來延伸 可是另外一個領域的人 可以看到這樣的一個素材 他去做延伸 譬如說 我就想到一個 這樣的一個想法就是說 台灣在做很多的這些藝術教育 不管是音樂教育還是舞蹈教育 怎麼會這樣一個森巴鼓 可以都是外國人 然後呢在這麼短的時間當中 當然有一個民間的業者 也投入一些資金 可是投入資金 不見得會可以做成那麼樣的很好的融合 這裡面是不是有些教育的方法原理等等 促成這樣的事情 這在影片看不到的 當然 OK 要在這影片去展現這麼多東西 可能是有點超過了 可是我相信 如果你是學音樂教育的 或是藝術教育的學者 或是學生就會很好奇 他們怎麼形成的 那我覺得可以是做一個 你的研究後面的延伸 那還有就是一樣是跟 我看到那個銅門國小 應該銅門國小那個女校長 對 銅門國小的 她是以她的小孩子融入 她是非常驕傲的 對 那我們看了其實也覺得 也滿為他們而驕傲 所以他們原住民小朋友在這樣的一個學習過程當中 他們好像很有自信 展現他們很充分的自信 那我是看到這個部分覺得很感動 謝謝

竹旺：

銅門國小的校長陳明珠校長其實她 她如何能夠跟她自己的文化 在地文化去結合 她去思考 她當時還跟我聊說 爲了要不要決定讓這個森巴鼓進來的時候 她說她前一天晚上都睡不好 就是說本身校長的這種態度是很重要的 所以她引進來了之後

讓這些同學在學習森巴鼓的時候 他們的的確是很多同學都算是滿自信的  
在這邊就是玩音樂的這樣感覺 所以我覺得她也讓我思考到裡面  
一個想法就是說森巴鼓其實沒有什麼大不了的  
而再來是說小朋友是不是因為森巴鼓的關係 能認識原生的文化  
我講個很簡單的例子就是 當他們在打森巴的時候 叫 turoko 的時候  
他裡面有提到他就會尖叫 還有一個部分就是 所謂的黥面就是紋面  
紋面過去來講是 是他們的一個傳統 算起來是一個很  
算起來是一個很好的一個東西 後來因為漢化了之後 那個反而讓人家叫做毀飾  
那就變成是這個東西 變成負面的聲音出來了 可是現在因為經由這樣的關係  
只要有打鼓的小朋友 就會有一個黥面在他臉頰上 所以他們通常來講是被  
這邊臉都不洗的為什麼 因為他們讓學校小朋友 我有這個東西就代表我是鼓隊  
就是說他變成有一點比較正面的東西 那這個是讓我會想到說會變成是  
我會認同我原來的文化 過去漢化之後有些紋面 或者有些負面的東西  
那種毀飾的東西 現在到這邊來 他多多少少 會有一個比較正面的方式  
來看待這個東西 這點我是覺得可以去思考  
我覺得這個思考點很好 可是它並沒有在這個 就是這個紀錄片裡面呈現出來  
紋面文化在異文化的刺激下面 他如何被呈現 對 因為這個東西其實  
會有一點點會偏離了我的主題 因為我個人覺得有些東西的思考  
也許是我認為我這樣的方式 我這樣的聲音去詮釋東西 或許別人來看  
他並不是這樣的想法也不一定 那我覺得這個東西必須要有很直接的  
就是應該說要有很要有一個比較焦點的 去談這個東西  
然後會找正面反面 不同的聲音放進來 可能會比較 但是他如果放進來之後  
會變成我的焦點就跑掉了

同學：

學長 不好意思 我剛剛在看的中間 其實我們在想一個問題就是

我必須問一個很嚴肅的問題 就是說請問你的問題意識 到底是在這個音樂還是這個文化 還是這個教育 為什麼原住民他們要去用這個鼓去激發他們也許他們有他們 跟我們不一樣的地方 是 所以我想知道說你的焦點是在

竹旺：

我的焦點在音樂方面 因為我如果用音樂的 這樣的行徑來講

我的結論是說 這個音樂其實 其實只要打過森巴鼓的都知道

那是很簡單學習的 不能說很簡單啦 我是說它上手是很容易的可是什麼樣

如何能夠精緻化 如何能夠讓它產生出 因為不同的編曲不同的創作

然後會有一些精緻的東西 這是我比較在意的 那中間的過程那只是說

每個部落他學習的方式是不一樣 或者是因為這個東西 那都是屬於附帶的

我比較在意的是後面的那個 他的音樂的精緻性 是我很在意

同學：

不好意思 我要胡言亂語一下 可是從一開始看的時候 我心一直被壓得很緊

其實我看到會覺得說 為什麼是 就是前面大概五分鐘左右

我看怎麼是一群原住民小朋友 穿著他們傳統的服飾

可是卻擊打著來自南美的音樂 然後你的過程當中 我也試著告訴我說

可能在這種所謂的量變當中 會產生所謂的質變 可能會過程當中

反省他們自己的 OK 就是在追尋自己的文化 可是總覺得過程當中

我一直沒有被 沒有辦法在 就是在你同樣認同 這樣可能一種發現

只一直看到說好像就是 不停地南美的文化 一直在注入原住民文化當中

可是好像反而是南美的味道 還是很重很重… 即使你試圖用所謂的黥面的方式

或者是說他們舞蹈的方式 來試圖他們開始有所謂的 另外一種表現

可是我還是比較像 比較像那個南王部落的那位林清美老師

對…似乎說 那種擔心是一直存在的 而且再怎麼樣講 都沒有辦法被釋放出來

對 即使到你最後講出來 我還是覺得我的心 還是被壓得很緊

竹旺：

因為我也是對原住民來講 關心很長一段時間 你這樣想法我本身也有去想過  
那重點在於說因為這個東西 才這一兩年才進來  
當這一兩年才進來的時候 那個巴西 那個原來那樣子的形式  
是沒有辦法很快的就能夠揮掉的 因為畢竟那個還在  
一個學習跟叫做模仿的階段 他內化他自己 深化他自己的時候  
所以我又提到說 那個應該可能要 一段很長的時間去觀察了  
如果每一屆的小朋友在學的都是這樣子東西的話 每次都是這樣來講  
循環久了之後我相信那學校 可能會把那個他們丟掉了  
如果說部落有很大的聲音的話 可能會把它丟掉我覺得

同學：

我想一下 在座有學過森巴舞的 請舉手好嗎 我要說其實我覺得  
學長這個東西 我覺得滿有感觸 因為其實這樣說 會不會影響到文化  
因為其實我們去學舞蹈只是一種形式 重點是學那個精神跟核心  
像以前我學踢踏舞的話 我覺得跟原住民文化能不能融合 慢慢是時間去演進的  
就像你講說如果真的沒有什麼 有融合能接受的程度 它他自然會被退去掉  
就像以前我們蛋撻進來 難道以後台灣人都吃蛋塔嗎 沒有  
後來就沒有人再吃蛋塔了 對 所以我覺得這慢慢是一種演變的形式  
其實我覺得我還滿贊成 你這樣的一個拍攝方式

竹旺： 謝謝…

同學：

竹旺 我想講一下就是說 我覺得大家都發表得好嚴肅  
可是我覺得我可能從頭到尾 都是用很輕鬆的心態在看的  
因為竹旺之前 已經曾經寄給我看過 當然跟現在的版本是  
還是有一點點不一樣的 那有一陣子我很愛看紀錄片  
但是在那個過程當中 我曾經買了一天的票 然後進去真善美一整天下來  
裡面有好幾齣我都睡著了 然後尤其是 有一些學者拍的紀錄片 更容易令人睡著  
但是我剛剛在看你的片子的時候 其實我從頭到尾我都很專心  
而且我覺得還滿享受的 一個很大的原因是因為我覺得 你的背景音樂選得很好  
就是從頭到尾的配樂都很好 所以譬如說劉瑋 她剛剛會去想到說  
我不知道你到底的主題是什麼 我不曉得 我根本沒有去想到那麼深的問題  
我只是從我的聽覺去感受 我就覺得他是在講音樂  
那這一點我跟健雄的感受比較像一點 就是我覺得其實文化跟文化在接觸的時候  
不必有那麼過多的擔憂 因為畢竟這只是一個 初期的碰撞而已  
碰撞的後面 我覺得還有很長很長的 一個融合的路要走 我倒覺得  
如果你在後面可以去點這個問題出來的話 也許還滿好的那有一點  
因為劉幼琍老師講的 我可以勇敢的說嗎 我其實我覺得  
即使你把你在訪問的時候 你的一些回應的 嗯啊的聲音放進去  
我個人覺得也滿自然的

**同學：**

很多年前那個很成功的生命紀錄片 然後我不知道你有沒有看過  
郭立昕老師曾經在報紙上寫了一篇很長的 導演他自己用了太多的  
他自己的主觀鏡頭跟語言進去 他甚至涉入到那個拍攝的場景  
包括他自己入鏡 他的聲音 那我自己也覺得還好 的原因是因為我覺得  
紀錄片它本來就是一個 作者的自由意志的一個呈現  
當然我覺得 因為我們這個是一份論文 可能有些地方要更迴避一點點

可能要更客觀一點 那其實比起來我覺得還好 那不然你看麥可摩爾拍的紀錄片  
麥可摩爾完全是他自己的主觀在主導的 對…

對 那我覺得 因為它是一個論文的形式 所以基本上我覺得  
你個人的部分就除了嗯啊 可是我覺得那代表了一種 你在裡面參與的  
對 我自己覺得那沒有什麼不好 我覺得那就是代表了研究者  
他在這個裡面 這是我自己個人的看法 謝謝…

**同學：**

我有幾個建議啦 第一個 當然那紀錄片的形式有很多啦  
當然你現在完全沒有用旁白我本來建議說  
你應該請那個我們的慶齡學姊幫你做旁白 文字的話這樣子會很單調  
因為你那個過程會很乾 因為那個有一個旁白來串場的話應該會比較流暢  
第二個學長 要聽哦我再講一下那個叫做紋面  
那一定要講 那不叫鯨面 這很重要  
因為這以前在原住民電視台 都被抗議過 鯨面是指犯人被處置  
我們又沒有犯罪為什麼叫做鯨面 我們叫紋面 是後來證明過一定要叫做紋面  
我認為說你第一個開場的時候 你應該一開場就簡單的介紹一下  
原住民音樂特色是什麼 森巴舞的 那森巴音樂特色是什麼  
這樣子對觀眾來講才會有一個 有一個粗淺的 才會有一個粗淺的認識  
然後這個森巴音樂是誰引進來 為什麼引進來 如何引進來  
完全沒有在裡面沒有交代 也沒有時間點 它是怎麼進來的

**竹旺：**那很敏感你知道嗎

**同學：**不…



其他同學：很敏感

同學： 這個學術論文應該要做的

同學：

我也覺得可以把想要討論的異文化 或者是這些 等等的歷史的東西  
文獻放在 PAPER 裡面 然後影像就是用來傳遞你對觀眾的感動  
然後再去看你的 PAPER 我覺得就很棒

竹旺：

可以…妳這個建議很好

我想我應該會

學長 不好意思

謝謝

各位同學 謝謝

謝謝大家

學長 加油

大家共同分享 謝謝

蘇惠群：

分享的請交到前面來 謝謝



### 附錄三： 台東大學 公開放映與映後對話

時間：2008 年 5 月 15 日 下午 4 點到 5 點 20 分

地點：台東大學 兒童文學研究教室

發表人：李竹旺

出席者：郭建華老師、特教系李秀妃老師以及班上同學近 20 位

(開場)

**郭建華老師：**

所以我想竹旺大哥希望大家

對他做的紀錄片有些回饋 那同學我不曉得 可不可以先講講你的感想

我(建華老師)想請問一個問題 就是如果我們要拍攝一個團體

然後一段時間裡面的一個他們的紀錄

那應該是要先把 你想要什麼樣的鏡頭還有風格 你都大概畫好分鏡

或者是你先有那個想法在哪裡 然後再去抓那樣的鏡頭

還是這件事情 就是這段時間進行的時候 你有什麼東西你就拍下來

然後在後製的時候去剪接 然後把風格找出來

**竹旺：**

妳這問題問得很好 我覺得是這樣子 因為我必須回到妳這邊的角度

來看這件事情好了

如果說是以一個 初學者來講的話 他的風格 那個影像的呈現是有段距離的

這是一個熟手跟生手有很大的差別 就像我們這樣講好了

我今天是一個平面攝影者 我大概在拍這個當下的時候

我就知道說這個東西所呈現的背後 就是以前我們來講 是洗照片出來好了

就大概知道說他能不能用 他這個片子好不好

其實大致上那時候就已經有概念了

不好其實拍個一兩張就不會再拍了  
會再拍下去的原因是因爲 我大概就知道這樣的景就是可以值得拍的  
會抓得非常地準  
同樣在拍紀錄片也是這個樣子 我們必須在之前就要知道說  
這個東西內容性 深入性 還有就是他的可取性  
能不能夠讓你能夠有 拍下去那麼大的動機 跟他的動力  
跟創作的動力來講的話 其實這個之前就要評估出來  
可是對一個所謂的就是 我們過去沒有這樣的 一個經驗來講的話  
其實很難評估的 真的很難評估 那變成什麼了呢  
變成是你在做田野調查的時候 你做得清不清楚 在做田野調查當中的時候  
有沒有感情的聯繫 因爲你有感情的聯繫的時候 你會發現原來這個人也滿好的  
你有這個情感在這裡面的時候 你才会有動機 才有一個動力去拍  
在這個田野調查當中的時候 你跟這個脈絡 這個整個情感的脈絡  
整個所謂部落的脈絡 或者是一個拍攝對象整個脈絡  
你跟他沒有一個情感的互動 沒有那樣的一個動機的時候  
會造成什麼 會造成其實 你不知道你下一步要幹嘛  
但是我必須還要強調一點就是 當我們要選定一個主題之前  
在於就是我先前的知識夠不夠 我如果先前知識不是很夠的話  
你去做這個題目 其實你題目再好 我覺得他的深度是有限的

**同學：**

不過我剛剛想到一個問題就是說  
那照你這樣講的話  
因爲你講到被一般大眾接受  
那你覺得紀錄片  
它會像劇情片一樣具有娛樂性嗎

竹旺：

這個就是我剛剛所提到的東西 就是說

那爲什麼會有仿紀錄片出 因爲仿紀錄片東西來講的話

是因爲它有演員進來了 然後劇本也都經過消化過的

劇本也都經過精簡過的 所以說這些東西全部都讓觀眾來看

好像很順的就看就消化掉了 他真的像 譬如說我剛剛講巴布狄倫來

如果你原來看巴布狄倫紀錄片的時候 你會發現它都是打散的

篇章都是拉得很長的 你要定在那個地方看很久 才明白這段落

可是仿紀錄片 它五分鐘就可以把它說得清清楚楚

這是不是讓人家很快就知道

巴布狄倫爲什麼要做這件事 爲什麼要把電吉他放進來

是不是這樣的事情在那個情況下

在一九六五年跟一九六〇年的時候 就交代得很清楚

我的意思就是 不排斥啦 我覺得紀錄片可以像劇情片一樣去發展

不排斥

同學：

所以你會做這樣的題目 其實也反應了你過去

可能一直在思考的一些問題 可是透過這個案例 把你的那個想法帶出來

竹旺：對 沒錯

同學：聽起來好像是這樣

竹旺：

沒有錯…

因為我為什麼會挑這個題目 第一個原因是因為 是因為我真的很喜歡音樂  
因為紀錄片裡面 只要有音樂來講的話 基本上我一定會  
這是我第一個創作 這是我第一個做紀錄片  
我過去都是做所謂的是 就是所謂的案子的東西 那這是我第一個紀錄片  
那我一碰到這個東西之後我發現 它的音樂的比例 它的音樂性質非常地高  
它比較吸引我 然後又跟音樂有關係  
所以我就把它 成為我的主題 當然我認識之後  
我甚至於裡面還會安排一個 所謂就是 我請銅門國小的學生打節奏  
不知道大家看到沒有 那個都是我自創出來的  
就是說我大概有這樣的觀念 這樣的想法  
我曾經請他們拿石頭去敲不同的東西  
可是我發現什麼 我發現第一次拍完之後我發現  
那個敲打 敲打其實是噪音 他們打那個單槓或者是 就是各種那種金屬音  
校內環境的東西的時候 大家一群小朋友在那邊打的時候那  
種聲音好大聲 而且是個噪音  
我就覺得那是有點失敗了 後來第二次我就跟校長講說  
我能不能再重新一次拍一次 就是說我很想再拍一下  
但是我當然沒有講重新拍 因為這樣來講校長會很不高興  
我是想說我希望還想再拍一個 另外一個部分就是說  
我想希望他們是打節奏的 那我就問校長說  
當這個東西是 對不起 我要還原一下  
打節奏的部分來講 不是我想出來的 是老師跟我講說  
他們以前是沒有鼓的 森巴老師進來教六天 教完之後鼓就帶走了  
小孩子就打那六天也沒有鼓了 可是那個節奏在他們心裡面  
都已經烙在他們心裡面了 可是老師就告訴學生 我如何能夠記得到那個節拍

就是他們下課沒事大家聚在一起 就自己來打節奏 就自己打節奏  
就用這樣的方式 來讓他們記得住這個節奏  
在他們腦海裡面能夠存在 就因為老師 跟我講了這段故事之後  
我就設計了一段 就是他們自己在打節奏 就是這樣出來的

**同學：**

我覺得看完感覺 其實比較接近是介紹吧 就是因為像老師剛剛有說  
就是是比較 就是比較廣 就是可能各個學校 這個學校原來就這個  
比較了解這個所以感覺上還是沒有很 好像也是沒有很了解  
因為我後來就是想像 就是我看過的紀錄片 然後我很喜歡  
就好像比較不是個人 就是個人經驗  
比如說像老師剛剛提到 \*\*我愛  
他是專注在那個老師 他怎麼帶的那個過程 然後或者是像  
就算是翻滾吧男孩 它雖然有那麼多 就是加了那麼多不一樣的元素  
可是它也是專注在那個小團體裡面 然後感覺這樣會比較吸引人  
因為是比較私人去看他們做這件事然後  
這件事生活之外 像奇蹟的夏天  
就是感覺也是 他們雖然總是球 踢那個球  
可是它也有拍到他們背後 就是生活的一些小細節  
就是感覺好像人味比較重 所以就變成 如果說是比較廣的就是  
去介紹說這些學校 就也有在做這樣的事 然後他們有什麼樣的成果  
好像還是比較 感受不到那個 比較深的那個

**竹旺：**

我一直覺得就是剛剛有提到  
我的那種呈現的方式是 PAN 的方式 我只介紹的是一個現象

那我這裡面我比較 我比較在意的部分在於是說  
我為什麼後面 我的觀點就是  
我為什麼後面會把錄音 放在後面做爲結束的原因是因爲  
當我們聽到後面的錄音的時候  
你會發現那個音樂是 可以說是比較精緻的那一面  
比較偏向一種精緻的 這是我覺得  
以我對音樂的認識來講的話 音樂大概哼哼唱唱  
然後生活化來講是很容易的 如何能夠讓它精緻來講 其實是比較難的  
那個部分來講我就覺得說  
這樣的一個 兩個文化碰撞在一起之後  
能不能讓這東西能精緻 這點是我後面的一個  
想要表現給大家知道 我這樣的一個觀點  
所以我就以這個東西來做爲一個做爲一個 ENDING 這樣子

**老師：**

然後變成音樂跟文化 這個部分的融合  
它會怎麼樣去發生 所以比較不是在人的那個經驗上  
但是我覺得也有帶到教育啦 就是談到有關他們  
對原住民教育的一個影響 我不曉得其他同學有沒有

**同學：**

我想要補充佩如的說法 就是我覺得他的不連貫是在於說  
因爲像剛剛他有那個 老師有講 就是他有一個關照  
譬如說這一段是要呈現說 這個老師們 他們有一段是這老師  
告訴這個小孩 你可以喜歡森巴 你同時還可以加入木琴隊  
也可以加入足球隊 這是都是不相違背

但是這些東西 這些主軸 是你在每一段 每一段中間 打的那個字幕告訴我們  
不然如果沒有那些東西 說實在話我不覺得 因為是一個整個全面性的東西  
其實我不知道 我是不是能夠光看影片 就抓到那個東西  
然後講一個老實話 我第一次看到那個字幕的時候 我覺得滿醜的  
就是爲什麼要在一個 就是你好像感情要進  
就是說要比較進去的時候 我就覺得它就出來一個  
然後就是有顏色的字 然後就降下去

竹旺：

我是黑色字

就是那個 就是黑背影的那個對… 就是我覺得其實是 靠那種東西  
好像在提醒我 我下一段要注意什麼東西 可是如果假設我在想說  
我把那些東西都拿開掉的話 我是不是能夠從一個影片  
感受出來要傳達那個東西 可是我覺得可能沒有那麼容易  
對 我覺得這一點來講其實 我也在思考這個問題 提出來跟大家討論  
我覺得大家都認爲是紀錄片來講 都是一個主題一些人物  
一個氛圍的東西 一直不斷地垂直在介紹 因爲我一再思考這件事情就是說  
爲什麼一個紀錄片 如果很清楚的是一個情況 爲什麼不能把現象介紹出來  
現象來講的話 就是屬於比較水平式的東西 我一直覺得說  
因爲過去來講 過去來講譬如說很簡單 我曾經拿這片子去給那個  
公共電視送審 公共電視就不能接受 當時我就心裡面我就覺得就是說  
公共電視長期以來 它的所謂紀錄觀點 就是一定要一件事情  
說清楚就好了 其他都不要 可是我覺得說 爲什麼一定要用這樣的方式  
來陳述一件事情 難道現象不能當做是一件事情嗎

老師：



還是你想要呈現是可能可以 它還在進行當中 所以先不要把它  
設定在一個觀點上 去把它說死

竹旺：

也不是這樣講 我覺得即使是一個進行當中來講 也是有機會呈現的  
就是說也是可以呈現觀點的 這是一定也是可以的  
只是說它的確是在進行當中 而且這個現象是在 在整個台灣部落小學來講  
是有相當的一個 就是很多就對了 這是事實 我只是挑選幾個比較代表性的學校  
來呈現出第一個 不同文化所產生的東西是什麼 好 如果這樣好了  
我今天只要用銅門國小 來介紹來講的話 就是說它只有銅門國小  
太魯閣族的東西 你看不到排灣族的東西 你看不到阿美族的東西  
你看不到其他族的東西 這樣來講的話 你是不是會覺得就是說  
那個面向其實來講 就真的少了一些了 這就是我覺得就是會覺得就是說  
這個會不會認為就是說 我們介紹這樣東西來講 會不會覺得只是  
我只是介紹了那個物件 那塊元素你介紹清楚了 可是你其他的東西都沒有了

老師：

但是我看起來比較像是 譬如說如果當個案研究來看的話  
你的個案是設定在學校 那剛剛同學講的可能就是說  
看過的是個案設定在個人的時候 其實比較有那個生命經驗帶出來  
可能會對他有什麼樣的改變 是從小孩子部分 可是在你那個攝影當中  
可能只有一兩段是訪問小朋友 他們對他們自己生活的影響

竹旺： 對…

老師：

是那個 好像是瑪家國中 瑪家國中 是 所以感覺上就是說  
即使你用學校來做區隔的時候 我會覺得 我看的時候會覺得  
好像某些部分會比較偏重在 某一個形式上面的一個表現  
那可能有些 因為有些是用校長的一個訪談  
來做一些說明嘛 那可見得有某一個校長  
可能說的特別多 然後就覺得好像是那個學校 一個比較 前面比較多

竹旺：

這個變成是我主動的 因為變成是說 如果今天我是一個編導來講好了  
我一定會呈現出 我主要呈現的用意  
因為我今天介紹的是六個案例 我當然必須要有一個案例為主軸  
這是我必須要很清楚的 我不可能用六個案例來講  
平均時間到每個地方 我覺得沒有必要 因為我必須要挑選出一個  
我比較覺得這個案例來講 是值得深入的部分 這個案例就是銅門國小  
其他這部分就比較屬於依附式的方式 然後來談每個段落的東西  
就是異文化的學習 或文化核心的呈現這些東西 那個東西就比較是  
用這樣帶進來… 我的重點還是在於要呈現出一個 主要的那個學校來  
帶起它的東西 這是我原來的一個想法

同學：

我不知道我要講 還是講什麼 因為老師他自己本身 他已經做好他的反省了  
但是我先跟你說 我就是 2008

竹旺：今年 2008

同學：

卑南族大概是年祭嘛對不對 然後今年是辦的 然後因為老師  
他其實其中有一部分拍到的是那個 南王部落  
他們在學習森巴鼓 今年春末聯合年祭 南王的一個部落的表演  
就是以森巴舞為主 然後他們還有加入森巴鼓 因為我那一場年祭我有去看  
然後其實南王他的那個表演 對整個現場來講就是非常地熱鬧  
他造成的那個效果是非常強的 他那時候很好玩就是說 他藉由森巴鼓的表演  
因為它那個標題是傳統的 傳統跟現代的反思就對了 它其實是用那個東西  
來去呈現他們的一個部落的一個文化 這就是我在 2008 年看到  
那個是對卑南族 那一次的是非常大的影響

竹旺：

妳看到了什麼 妳看到這個情況的時候妳覺得 它給妳的思考是什麼

同學：

給我的思考是什麼 其實我一直 卑南族八部合音嘛

老師：不… 布農才是八部 卑南族沒有

同學：

這個都是卑南族 他們只是猴祭嘛 他們猴祭而已 它有分地區…

但是他們沒有八部 八部真的是只有布農 妳講的八部是和音嗎

對啊 不是八部和音 那個是部落 八個部落… 然後南王是卑南族的主要部落

竹旺：

沒有錯 對 因為普悠瑪就是南王的意思 但是為什麼

其實就是南王 南王是普悠瑪 後來變成卑南族的泛稱

同學：

對 那… 那其實我後來對卑南族 我一直在思考說  
爲什麼南王能夠成爲一個標準 一個模範部落 就是他們本身是有人才  
跟他們自己本身那個部落所呈現出來 對卑南族的一個反省  
是不是在其他部分算是非常地 就是因爲我那時候待在 我今天看南王  
我就覺得那個有落差 就是我畢竟是卑南族 那其實每個地區  
他們本身部落裡面 對一個文化思索就不一樣 那我們那時候看到的東西  
我是覺得說還滿好玩的就是說 做爲一個快樂高興的原住民來講  
因爲那個一直都認爲說卑南族 就是黃昏族 那其實我們

老師：

應該說的是整個原住民

竹旺：

應該是整個原住民

老師：

是黃昏了

老師：

可是不好意思 我還是很想聽你說 他們引起怎樣的不一樣  
比如說我們可以理解說騷動 因爲現在森巴是非常動感的 然後 HIP-HOP  
現在所有的東西那種 那種東西對不對 進來其實現在年輕人 你去看小學生  
四年級就已經在跳那些東西而且星光大道 我們現在整個媒體的那種  
就是小朋友他們整個就是流行文化已經往下了 甚至有的幼稚園就開始了  
那我很想知道說 你引起的騷動是青少年他們會談 還是怎麼樣

我覺得我想聽的是青少年 你說 就是說在那邊表演 南王表演  
然後引起很大的騷動 那你現在就一直去講南王 那可是我沒有聽到說  
到底給他們什麼樣的影響 譬如說你有去問老人家嗎 問老師嗎  
還是說給你什麼樣的 Impression 呢

**同學：**

我為什麼會覺得那是一個 就是他們去表演的東西  
他們在融合部落文化的時候 不可能 傳統的東西太少了  
就是我看到那個來講是比較少 那多的都是一些流行音樂  
是一個西方文化的東西 可是其實在南王那個 森巴鼓進來的時候  
他們在呈現的東西 他們會跟傳統 去做一個比較密切的接觸  
所以那時候他們為什麼會引起 因為我是覺得啦 對…  
因為我沒有去看 就是妳認為它怎樣跟傳統結合

**竹旺：**

我覺得是這樣 同學的意思 我現在大概可以結論出來就是說  
她的意思是說 那個東西其實傳統的東西太少了  
大部分都是外來的東西 那我個人覺得是這樣子 基本上南王在  
這個部分的著力點來講太淺 因為我所知道來講的話 他們其實花在這個  
能夠讓我們傳統文化 就是讓南王傳統的文化 卑南傳統文化  
放在森巴裡面這個花的心思來講 其實是不夠的 不夠的是不是 它是不夠的  
所以我的意思就是這樣就是說 因為不夠的關係就被妳看出來了  
它其實原來西化的東西 原來巴西的東西太多了對不對  
你看到原來卑南的東西又太少了 那我覺得這樣來講  
遲早會受到其他族 甚至於長老的一種質疑 甚至於會有一些苛責  
甚至於這樣的形式 你第一年大家新奇嘛 你第二年再來一次的話

大家覺得好玩 第三年下去沒興趣了 自然而然會被淘汰 我認爲是會被淘汰

竹旺：

對 不能說非常地接受 銅門的校長曾經跟我提過說就是  
其實當初做這一塊的時候 部落是反對的 只是他覺得  
她先顧不了那麼多 她先讓小孩子學會 小孩子會了之後  
打給爸爸媽媽看的時候 那副樣子  
爸爸媽媽看到這個小孩子 打得這樣高興 那麼好玩  
做父母的 he 會想到那麼多嗎 當然只要小孩子喜歡的話  
我當然就…我就不反對你們 變成是說用這樣的方式  
讓部落接受這樣的東西 然後明珠校長接下來就是  
接下來就是請他們的總務主任 總務主任本身就是勇士  
射箭那些方面來講 他是最專精的 他也是學校帶了一批射箭手  
也把這個就放進去了 就是這些的融合 基本上來講是很快就拉進來的  
因爲學校本來就有這方面的一些 一些原來的元素 就是拉進來了  
所以他很快就能夠有 現在變成是說 銅門這塊來講 是用他自己文化的角度  
來思考森巴文化的 倒過來的角色了 剛才同學講的那個部分 還在於是  
完全是以森巴的角度 來思考卑南文化 就是這樣子

老師：

因爲我也是對這塊比較 因爲不好意思 就是來不及看紀錄片  
因爲就是很容易就是 我對多元化這塊比較有興趣 就是說你一個  
就是說比較強勢的東西進來 那你這樣子你舊文化之後  
如果說沒有一群人的話 他會被吃掉 還是說它怎樣融合之後  
會有新的東西出來

竹旺：

就是會不會被覆蓋掉對不對

老師：

所以你那個我滿贊同 就是說你進去不同的點 要去 FOLLOW

因為就像說阿美跟布農 或是說同樣的 同樣的卑南族

它有八個社群 那會不會有不一樣 因為每個社群它的那個

文化的向心力 一些人才都不大一樣

竹旺：

我曾經也跟一些 部落的人這樣聊 就是阿美族是在於

他的舞蹈形式很強對不對 他們一直覺得

阿美族一直覺得他們自己的歌聲 是不如其他族 譬如說他很簡單

他跟卑南族他們比較近 他們覺得他們是不如卑南族的

可是這次來講的話 他們其實是花了很大的心力 在演唱的這個部分

其實有個機會讓他去表現 那是一個 變成森巴是一個介質 就是一個介質這樣子

老師：

同學 剛剛雅玲好像有話要講

同學：

我想請問一下就是 其實我覺得你的紀錄片滿有趣的

因為那個音樂 我以前看紀錄片 也是像剛才那個佩如講的

比較喜歡那種 比較有一個故事主軸 然後可能有帶一點劇情的那個

可是因為這是… 看你的紀錄片是那種音樂性的 就可以讓我有

另外一個角度去看 紀錄片原來可以這樣子 只是我想問的問題是

如果我們在唸那個 像認識電影那樣子的 那種介紹裡面  
他在談紀錄片的時候他就說 他覺得紀錄片應該是要客觀的  
那就是在看你那部片的時候 因為剛才那個學姊有說  
她說每個地方都有黑 那個黑字 一到段落的時候  
對… 感覺起來有點像 報告會打的那個小標 有時候我會替每一段要做  
那是不是在那個過程當中 其實你已經有你預設的 立場放在裡頭  
然後也因為這個關係 就是我看了結果 剛剛跟同學討論  
我們覺得好像在裡面 我們不會看到什麼 那種反面的聲音或者是衝突  
這可能是吃起來是像甜的糖果 可是我沒有吃到酸的 那一邊的方向

竹旺：

其實這個部分來講是 的的確確 因為這個部分來講我是  
有一些反面的聲音 應該是這樣講就是 我覺得我在這紀錄當中  
過程當中裡面 我會發現有一個現象是這樣子 就是說我在這個情境之下  
就是剛展演完畢之後 或者在這樣的一個 氛圍的學校裡面來講的話  
大家都是因為在那個情緒當中的時候 會為了迎合或者是為了怎麼樣  
他其實會講一些他 比較甜的話 就是比較正面的話  
那另外一個角度來講 基本上都比較 就覺得好像那個聲音就變成是  
我在這學校裡會講那個話來講 好像就覺得是對校長  
或對老師各方面來講 或對學生來講就會變成是  
給他們打一個退堂鼓 或者給他們打一個就是 另外一個不同的聲音  
會覺得好像有一點 有一點像烏鴉的感覺 會比較不願意講

同學：

老師 你當初有想要把 就是有想到這塊 然後想把反對的聲音放進去



竹旺：

我當初是有訪問到 那個樟樹國中的一些學生的家長 他們有些來講  
是不願意讓學生去打那個東西 我真的是有訪問到

同學：那不願意的原因主要是什麼

竹旺：學生功課退步了

同學：

對 那就變成是說  
漢人那種比較反對的聲音  
已經被蓋住了  
你懂我的意思嗎

竹旺：

妳說什麼被蓋住

同學：

就是漢人老師其實應該有反對 那問題是反對那個東西 可能有很多因素

竹旺：

我覺得是這樣子 不是漢人老師反對 如果來講的話  
其實有一個老師是 太魯閣族的舞蹈老師 他比較有點反對

同學：

就是那個舞蹈嗎 教他們學校舞蹈的老師



竹旺：

對… 因為爲什麼你知道嗎 因為他最了解他自己的文化  
漢人其實有時候 用看戲的方式來看 他不會有什麼聲音的

同學：

他們就是漢人 那不管怎麼樣 因為德武國小跟初鹿國小校長是  
他們其實都是在卑南族 就是在部落文化上面有一個  
有一個非常熱忱的推動力 這個推動 這股熱忱從壓抑到其他  
文化的一個發展 就是我在初鹿看到這樣一個所以變成說漢人  
其他老師全部都漢人然後變成說 老師在處理那種  
學生的這個區塊的時候 因為校長要這樣 可是學生沒有辦法這樣  
學生可能在課堂上面的一個反應 所以變成說他們是有反對的聲音  
可是問題他們在校長面前 校長你好偉大

竹旺：

我覺得是這樣講 我覺得妳講的其實我覺得是 某種程度來講真的是如此  
因為畢竟形式 我現在分兩種層次來講就是說  
一個學校來講的話 其實大部分的形式  
一定在校長身上嘛 成也在校長 敗也校長全部拿嘛 就這麼簡單  
今天校長要喜歡要推動 其實校長也曾經跟我講說 他爲了要  
決定要不要讓森巴鼓進來的時候 她一個晚上沒有睡好  
她思考了很久 意思就是說 她決定要這個東西之後  
她當然會希望說服 她所有的團隊 也能夠接受的東西 但是我剛剛所提到  
另外一個程度就是說 他並不會因爲說 森巴鼓進來之後  
讓其他的原生文化不見了 倒不是 而是說因爲這進來之後讓小孩子  
還可以再認識他的原生文化 甚至於原來的那些 那些的木琴

其他太魯閣族的一些表演 他是並沒有廢掉 像前兩天我去那個時候  
就是他跟台北立農國小的那個互動 就是兩校參訪吧  
他們的表演活動裡面 森巴是第一個節目 第二個後面打木琴  
然後他們演唱啦 還有些 其他的還有他們的圖 他們畫的那個畫畫  
所有東西來講其實都是他們的才藝

同學：

所謂的原生只是他們部落 其他文化 因為我不知道銅門他的那個  
原住民小孩子的比例是多少 百分之九十三 那這樣推就沒有問題  
對 百分之九十三 可是我在看這個片子的時候  
其實老師你在紀錄片中曾經說 因為森巴鼓 讓部落的小孩子對部落文化  
或是對學校本身 有一個向心力 或是找回他們的自信 我覺得這個其實  
在別的地方也看 我在初鹿也是看到這樣 因為初鹿他們教書是  
就是他們因為小孩子 原住民小孩子不喜歡上課 讓他們有一個重心  
可是問題是這個東西 他們今天在一個國小跟國中 他們可以這樣  
因為他們可能今天在部落學校 就是可能校長他推動這個文化  
但問題是國小國中離開之後呢 這些原住民小孩子怎麼辦  
我那時候考慮到是這個問題 那另外就是說 部落學校 因為我是覺得  
因為我不知道老師 為什麼是從這個學校的開始  
原住民小學 他在一個部落文化一個推展  
他是變成 就是說 就是如果說是部落小學  
那問題就是說問題是 這裡面的部落小學 部落學校他們就是  
讓部落小學的學生或是國中學生 有一個比較不錯的培養  
他們在回歸部落的時候 會從那個回歸部落的力量

竹旺：

我覺得這樣子 不好意思 我還是跟妳稍微說明一下 我覺得小孩子就剛才講的只要從小親近文化 喜歡文化就可以了 小孩子其實他真的他真的沒有那麼大的那個包袱 去說我原來原文化是這樣子 他其實想不了那麼多 我想我們是不是能從 小孩子的觀點來看就是說我只要我喜歡 我就打下去 我有沒有很專注的打下去 還有一點就是在這紀錄片有一個就是 老師有講說我可不可以 這個當中是個教學帶就是說 你看你在打鼓的時候那麼專注打得這麼好 你為什麼功課不能夠這個樣子 意思就是說 你本來可以在這個面向你表現這麼好的 為什麼你在功課方面來講 你就沒有辦法追到你在你在社團打的時候 那樣一個形式 其實這樣來講也是一個方式 但我覺得就是說 應該不要有那麼嚴肅的方式來做 小孩子因為他是這個族的一份子 他應該背負怎麼樣的使命

同學：

沒有…我的意思是說 他們在國中國小的機制 那出去以後沒有再另外一個機制 讓他們能夠繼續發展的話 那他們國小國中

老師：

可是如果說他國中國小 有培養出來 搞不好會

竹旺：

我覺得那甚至是一個觀念的習慣

老師：

所以紀錄片繼續拍的話 可以告訴我們一些 因為很多都講說  
小時候學樂器或學音樂 就是說你有一個興趣 就是說你那個心性差不多定了  
就是說你國中上都上來了 搞不好高中也會再推 總比你都沒有 零  
你至少有九年 八年的時間

竹旺：

我可以講一個比較 我自己很清楚的概念 就是小孩子透過學習一種樂器  
或任何東西來講 他能認識自己的文化 那是其次的問題  
只要他喜歡這個東西之後 就是以森巴鼓來講好了  
他小學的階段他會打森巴鼓 以後他會不會我都不在意 可是那個東西  
鑲在他腦海裡面之後 有這個概念之後 有這個認識之後 他去學別的  
會有另外不同的加乘效果 這是絕對可以肯定的 我只在乎的是這一點

老師：

因為時間的關係 所以我想這個討論的這個部分 就暫時到這邊結束  
那如果後續 還有一些什麼問題的話 我們還是可以再把問題聚集以後  
然後再 EMAIL 給竹旺大哥來幫忙解答

好

那我們今天還是謝謝竹旺大哥

竹旺：

謝謝…

#### 附錄四：預算與經費來源

	內容	說明	費用說明	單位	單價	金額
1.	田野調查	到屏東縣部落小學勘察	車資、餐費、 電話聯絡	8 天	2,000	16,000
2.	拍攝	到花東外縣市拍攝、雙 人作業、自用器材、收 音設備、燈光、自用車	油費、餐宿、 (含 1 人攝影 師費用)	40 天	5,000	200,000
3.	拍攝材料	DVCAM 120 分鐘	拍攝大帶	10 卷	700	7,000
4.	拍攝材料	DV 60 分鐘	拍攝小帶	40 卷	75	3,000
5.	後製剪接	拍攝帶歸類、過帶到電 腦、剪接、配樂、標題、 Subtitle 上字、英文翻 譯、 音效	剪接	15 天	2,000	30,000
6.	後製材料	過帶到電腦存放影片檔	硬碟	3 顆	3,500	10,500
7.	海報設計	公開放映之用	委外設計	1 式	5,000	5,000
8.	海報輸出	公開放映之用	委外輸出	3 張	350	1,050
9.	打字費	映後對話聽打	委外打字	2 小 時	2,00 0	4,00 0
10.						
合計：新台幣貳拾柒萬陸仟伍佰伍拾元整					NT\$276,550	

從以上經費表可以大致了解工作天數的比重，由於早期在拍攝紀錄片時並未想到要製作費用明細，所以當時沒有立即作筆記寫下，因此天數是按過去的拍攝時間約略算出來的，當然這也是最基本的數字，由於研究者本身在職工作的關

係，田野與拍攝有一部份是本身工作之餘，順便騰出時間拍攝，以節省經費。即便如此，研究者仍覺得紀錄片整個工作還是會有經濟上的壓力，因此研究者去年 2007 年曾經寫企劃參加 NCC 國家通訊傳播委員會，所主辦的補助廣電媒體製播廣電多元文化節目，希望藉補助能減輕支出費用，結果很榮幸的獲得補助，在全國 89 件申請案當中，本案獲得第一名，並獲 NCC 補助 19 萬元。

雖然 NCC 有實際的補助，但 NCC 並未干涉紀錄片內容，只要求不違反善良風俗，在規定時間內交出 50 分鐘 DVD 光碟，就算工作完成，由於 NCC 的美意，也因為有時間上的限制，研究者很快的在 2007 年 9 月到 11 月之間，花了很多的時間在紀錄片的拍攝，也讓本片在 2007 年 12 月就有一個雛型出來，後來的幾個月拍攝時間就沒那麼密集，大部分放在後製的修改上，修片的時間很零星，因此它的成本費用也很難確實的估算出來。研究者也認為創作在於一心，並未凡事算計仔細，但基本上成本概念還是要有，有成本概念效率自然提高，因此做出以上的估算供做參考。



## 附錄五：拍攝時間

	拍攝時間	拍攝內容
1.	2006年10月20日	內湖瑞光路夢想森巴嘉年華會(第一次接觸森巴文化) 台北縣汐止樟樹國中
2.	2006年11月至12月	屏東縣口社國小 田野調查、採訪 Jimmy 老師
3.	2007年1月	屏東縣口社國小 瑪家國中
4.	2007年2月	台東南王部落 南王國小
5.	2007年3月	汐止樟樹國中校外演出、採訪 Amy 老師
6.	2007年4月至5月	汐止樟樹國中編曲、汐止國小禮堂錄音、汐止強力錄音室錄聲部
7.	2007年7月	台東南島文化節(花蓮銅門國小、花蓮紅葉國小、台東南王部落)
8.	2007年8月	台東南王部落採訪林清美老師、明立國老師
9.	2007年10月	台北仁愛路夢想世界嘉年華(花蓮銅門國小、花蓮紅葉國小、台東南王部落、台東建和部落、屏東瑪家國中、台東崁頂國小)
10.	2007年11月至12月	花蓮銅門國小、花蓮紅葉國小、台東南王部落、台東建和部落、屏東瑪家國中、汐止樟樹國中、採訪夢想蔡董事長、採訪德籍藝術家 Wolf 與 Carmen 夫婦、第二次採訪明立國老師。
11.	2008年3月	花蓮銅門國小、花蓮紅葉國小、台東南王部落、台東建和部落、屏東瑪家國中、採訪久倍老師
12.	2008年4月至5月	花蓮銅門國小、汐止樟樹國中、台東南王部落、採訪台東沓瓦樂團少多宜團長